

procesa dél stiklú var rasties gaisa burbuľi un stikla biezsus var būt nevienāds. Tas ir jāuztver kā dabiskais roku darba sekas, un tas piešķir ar m-uti izpōstām stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muli izpōstu stiklu vienmēr tīriet, kamēr tas ir auksts.

LTU - Bendroji priebūrs: Duklēmā valyti naudokite minkštą ir sausa šluostę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinoti – minkštą ir drėgną šluostę. Niekada nenaudokite jokiu plovikliu ar cheminiu reagentu. Nejunkite lempos, kol neišgaravo visas vanduo. Kontroliuokite dėmas paštam stikliui. Burna pūšamas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kurios a burna pūštas stiklas įgyja charakterį ir organiški išvaizdą. Burne pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėsusęs.

SVK - Všeobecná údržba: Na uteranie prachu použite mäkkú, suchú handičku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvŕn mäkkú, vlhkú handičku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Špeciálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručného procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

HUN - Általános állagmegóvás: Használjon puha, száraz törölkendőt a por-talanításhoz, és puha, nedves törölkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolg. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üveget kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálástól adódóan leggyakrabban lehetnek az üvegen, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü-veget mindig hidegen tisztítsa.

ROM - Instrucțiune generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curățarea prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporă toată ăura. Special pentru sticla suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u-nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceva ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățajul întotdeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE - Běžná údržba: K očištění prachu použijte měkký suchý hadřík a k jemnějšímu odstranění mastnoty nebo podobných skvrn měkký navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čisticí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro foukané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a právě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukané sklo vždy čistěte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krpico ter mehko, vlažno krpico, da nežno odstranite maščobe ali podobne madeže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižigajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihano steklo: Ustno pihano steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega postopka in je tisto, kar daje ustno pihanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αντιβερύσματα. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξορμησι όλα το νερό που χρησιμοποιείτε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσικό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό σποκείο-ούθο της χαρακτηρισής διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυαλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυσικό γυαλί θα πρέπει πάντοτε να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

nordlux®
www.nordlux.com

Nordlux A/S • Østre Havnegade 34 • DK-9000 Ålborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun tamamı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme camı için: Üfleme camı elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağzdan üfleme camı karakterini ve organik görünümünü veren şeydir. Üfleme camları dama soğuktken temizleyin

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реagenти. Не включвайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpicu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpicu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagenise. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodni posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hladno.

RUS - Общие указания по уходу: Удалите пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жира, влажная кърпа, а т. п. пятна осторожно используйте влажную впитывающую ткань. Не используйте моющие средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает выдувному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

مؤختصار: براب یخا حیدل غدایح فرغان شراق غطلق بیختسار: فادایغا فرامیجرلما فروصهغیور (فروریوم ویزرد 50 مل لیتر) زتاف دام یف فرلیمسو فرغان شراق غطلق کیمیا بیختسار ان، صفاش ام ورا جویجرلما غیاب غارال لذتیمو غطلقیم دام جم جابحیدلما ل غیزت ان، تانبیمدم ورا غطلقک دادیم فرغان فروتست، فیتل تاشطیلما، فایملا غیبرج زحیمت غیب ال

غیدللاب لگنلینما جاپیزلا لگنلیندی ارجیلا غیدللاب لگنلینما جاپیزلاب صباغ یف باولما تالیف دیجاتوق، قدرقلما، فیلینما، مذ سبیسیمو، فوی دی ریلما، فیلیمیلدی، فیریسطو، جیمین قلله، دیغیور، جاپیزلا، کئیس فیلتخیم، قق ایلک، جاپیزلا قدرقلما، صفاصغ ریلما، غیدللاب لگنلینما جاپیزلا، جیمیم ام ویمو، فیلیمیلما، فیراسالما، بریطیو، ارباب ویمو ریلما، غیدللاب لگنلینما جاپیزلا، فیتیلتم، قیلغ ایلول، صبرجا